

圣经恢复本

带拼音

哥林多后书

目录

第一章	3
第二章	5
第三章	7
第四章	8
第五章	10
第六章	12
第七章	14
第八章	15
第九章	18
第十章	19
第十一章	21
第十二章	24
第十三章	26

哥林多后书

第一章

- píng shén zhǐ yì zuò jī dū yē sū shǐ tú de bǎo luó hé dì xiong tí mó tài xiě xìn gěi zài
1 凭神旨意，作基督耶稣使徒的保罗，和弟兄提摩太，写信给在
gē lín duō shén de zhào huì tóng zhe zài quán yà gāi yà de zhòng shèng tú
哥林多神的召会，同着在全亚该亚的众圣徒：
- yuàn ēn diǎn yǔ píng ān cóng shén wǒ men de fù bìng zhǔ yē sū jī dū guī yǔ nǐ men
2 愿恩典与平安，从神我们的父，并主耶稣基督归与你们。
- wǒ men zhǔ yē sū jī dū de shén yǔ fù jiù shì nà lián xù rén de fù hé cì zhū bān ān wèi
3 我们主耶稣基督的神与父，就是那怜恤人的父，和赐诸般安慰
de shén shì dāng shòu sòng zàn de
的神，是当受颂赞的；
- tā zài wǒ men yí qiè de huàn nàn zhōng ān wèi wǒ men jiào wǒ men néng yòng zì jǐ
4 祂在我们一切的患难中安慰我们，叫我们能用自己
cóng shén suǒ shòu de ān wèi ān wèi nà xiē zài gè yàng huàn nàn zhōng de rén
从神所受的安慰，安慰那些在各类患难中的人。
- yīn wèi jī dū de kǔ nàn zěn yàng mǎn yì dào wǒ men shēn shàng zhào yàng wǒ men suǒ
5 因为基督的苦难怎样满溢到我们身上，照样我们所
shòu de ān wèi yě jiè zhe jī dū ér yáng yì
受的安慰，也借着基督而洋溢。
- wǒ men huò shì shòu huàn nàn shì wèi le nǐ men shòu ān wèi dé zhěng jiù huò shì shòu
6 我们或是受患难，是为了你们受安慰，得拯救；或是受
ān wèi yě shì wèi le nǐ men shòu ān wèi zhè ān wèi jiào nǐ men néng rěn shòu wǒ men
安慰，也是为了你们受安慰；这安慰叫你们能忍受我们
suǒ shòu de tóng yàng kǔ nàn
所受的同样苦难。
- wǒ men wèi nǐ men suǒ cún de pàn wàng shì què dìng de zhī dào nǐ men jì shì tóng shòu
7 我们为你们所存的盼望是确定的，知道你们既是同受
kǔ nàn yě bì zhào yàng tóng shòu ān wèi
苦难，也必照样同受安慰。
- dì xiong men guān yú wǒ men zài yà xī yà suǒ zāo yù de huàn nàn wǒ men bú yuàn yì
8 弟兄们，关于我们在亚西亚所遭遇的患难，我们不愿意
nǐ men bù zhī dào jiù shì wǒ men bèi yā tài zhòng lì bù néng shèng shèn zhì lián huó
你们不知道，就是我们被压太重，力不能胜，甚至连活
mìng de zhǐ wàng dōu jué le
命的指望都绝了，
- zì jǐ lǐ miàn yě duàn dìng shì bì sǐ de jiào wǒ men bú xìn kào zì jǐ zhǐ xìn kào nà jiào
9 自己里面也断定是必死的，叫我们不信靠自己，只信靠那叫
sǐ rén fù huó de shén
死人复活的神；

- tā céng jiù wǒ men tuō lí nà jí dà de sǐ wáng bìng qiě réng yào jiù wǒ men wǒ men zhǐ
10 祂曾救我们脱离那极大的死亡，并且仍要救我们，我们指
wàng tā jiāng lái hái yào jiù wǒ men
望祂将来还要救我们，
- zhǐ yào nǐ men yě wèi zhe wǒ men yǐ qí qiú pèi hé bāng zhù hǎo jiào xǔ duō rén yīn wǒ
11 只要你们也为着我们以祈求配合帮助，好叫许多人因我
men jiè zhe xǔ duō rén suǒ dé de ēn cì wèi wǒ men xiàn shàng gǎn xiè
们借着许多人所得的恩赐，为我们献上感谢。
- wǒ men suǒ kuā de shì wǒ men de liáng xīn jiàn zhèng wǒ men píng zhe shén de dān chún
12 我们所夸的，是我们的良心见证我们凭着神的单纯
hé chún chéng zài shì wéi rén bú kào shǔ ròu tǐ de zhì huì nǎi kào shén de ēn diǎn duì
和纯诚，在世为人，不靠属肉体的智慧，乃靠神的恩典，对
nǐ men gèng shì zhè yàng
你们更是这样。
- wǒ men xiě gěi nǐ men de bìng bú wài hū nǐ men suǒ sòng dú shèn zhì suǒ míng bái de
13 我们写给你们，并不外乎你们所诵读，甚至所明白的，
wǒ yě pàn wàng nǐ men néng míng bái dào dǐ
我也盼望你们能明白到底，
- zhèng rú nǐ men yǐ jīng yǒu jǐ fēn míng bái wǒ men wǒ men nǎi shì nǐ men de kuā yào
14 正如你们已经有几分明白我们：我们乃是你们的夸耀，
hǎo xiàng zài wǒ men zhǔ yē sū de rì zi nǐ men yě shì wǒ men de kuā yào yí yàng
好像在我们主耶稣的日子，你们也是我们的夸耀一样。
- wǒ jì rán zhè yàng shēn xìn xiān qián jiù yǒu yì dào nǐ men nà lǐ qù jiào nǐ men dé
15 我既然这样深信，先前就有意到你们那里去，叫你们得
zháo liǎng cì de ēn diǎn
着两次的恩典，
- yě yào cóng nǐ men nà lǐ jīng guò wǎng mǎ qí dùn qù zài cóng mǎ qí dùn huí dào nǐ
16 也要从你们那里经过，往马其顿去，再从马其顿回到你
men nà lǐ rán hòu méng nǐ men sòng xíng wǎng yóu tài qù
们那里，然后蒙你们送行往犹太去。
- wǒ yǒu zhè yàng de yì si nán dào shì xíng shì qīng fú ma hái shì wǒ suǒ dìng de yì shì
17 我有这样的意思，难道是行事轻浮么？还是我所定的意是
àn zhe ròu tǐ dìng de yǐ zhì zài wǒ yǒu hū shì hū fēi ma
按着肉体定的，以致在我有忽是忽非么？
- dàn shén jì shì xìn shí de wǒ men duì nǐ men suǒ shuō de huà jiù méi yǒu shì ér yòu fēi
18 但神既是信实的，我们对你们所说的话，就没有是而又非
de
的，
- yīn wèi jiè zhe wǒ hé xī lā bìng tí mó tài zài nǐ men zhōng jiān suǒ chuán shén de ér zi
19 因为借着我和西拉并提摩太，在你们中间所传神的儿子
yē sū jī dū bìng bú shì shì ér yòu fēi de zài tā zhǐ yǒu yí shì
耶稣基督，并不是是而又非的，在祂只有一是。

- yīn wèi shén de yīng xǔ bú lùn yǒu duō shǎo zài jī dū lǐ dōu shì shì de suǒ yǐ jiè zhe tā
20 因为神的应许,不论有多少,在基督里都是是的,所以借着祂,
duì shén yě dōu shì ā men de hǎo jiào róng yào jiè zhe wǒ men guī yǔ shén
对神也都是阿们的,好叫荣耀借着我们归与神。
- rán ér nà bǎ wǒ men tóng nǐ men jiān gù de lián yú jī dū bìng qiě gào le wǒ men de jiù
21 然而那把我们同你们,坚固地联于基督,并且膏了我们的,就
shì shén
是神;
- tā jì yìn le wǒ men yòu cì nà líng zài wǒ men xīn lǐ zuò zhì
22 祂既印了我们,又赐那灵在我们心里作质。
- wǒ hū qiú shén gěi wǒ zuò jiàn zhèng wǒ hái wèi wǎng gē lín duō qù shì wèi yào kuān róng
23 我呼求神给我作见证,我还未往哥林多去,是为要宽
nǐ men
容你们。
- wǒ men bìng bú shì zuò zhǔ guǎn xiá nǐ men de xìn xīn nǎi shì yǔ nǐ men tóng gōng shǐ nǐ
24 我们并不是作主管辖你们的信心,乃是与你们同工,使你
men xǐ lè yīn wèi nǐ men shì píng xìn ér lì
们喜乐,因为你们是凭信而立。

第二章

- dàn wèi le wǒ zì jǐ wǒ yǐ jīng zhè yàng duàn dìng bú zài dài zhe yōu chóu dào nǐ men
1 但为了我自己,我已经这样断定,不再带着忧愁到你们
nà lǐ qù
那里去。
- yīn wèi wǒ ruò jiào nǐ men yōu chóu zhè yàng chú le wǒ jiào tā yōu chóu de nà rén yǐ
2 因为我若叫你们忧愁,这样,除了我叫他忧愁的那人以
wài shuí néng jiào wǒ kuài lè
外,谁能叫我快乐?
- wǒ céng bǎ zhè shì xiě gěi nǐ men miǎn de wǒ lái de shí hou nà xiē yīng gāi jiào wǒ xǐ lè
3 我曾把这事写给你们,免得我来的时候,那些应该叫我喜乐
de rén fǎn dào jiào wǒ yōu chóu wǒ shēn xìn nǐ men zhòng rén dōu yǐ wǒ de xǐ lè wèi
的人,反倒叫我忧愁;我深信你们众人,都以我的喜乐为
nǐ men zhòng rén de xǐ lè
你们众人的喜乐。
- wǒ xiān qián yóu yú xǔ duō de huàn nàn hé xīn zhōng de kùn kǔ duō duō de liú lèi xiě xìn
4 我先前由于许多的患难,和心中的困苦,多多地流泪,写信
gěi nǐ men bú shì yào jiào nǐ men yōu chóu nǎi shì yào jiào nǐ men zhī dào wǒ duì nǐ
给你们,不是要叫你们忧愁,乃是要叫你们知道,我对你
men de ài shì gé wài chōng yíng de
们的爱是格外充盈的。
- zhǐ shì ruò yǒu jiào rén yōu chóu de tā bú shì jiào wǒ yōu chóu nǎi shì yǒu jǐ fēn jiào nǐ
5 只是若有叫人忧愁的,他不是叫我忧愁,乃是有几分叫你

men zhòng rén yōu chóu wǒ shuō jǐ fēn miǎn de wǒ shuō de tài zhòng
们 众 人 忧 愁。(我 说 几 分，免 得 我 说 得 太 重。)

zhè yàng de rén shòu le duō shù rén de zé fá yě jiù gòu le

6 这 样 的 人，受 了 多 数 人 的 责 罚，也 就 够 了，

nǐ men dào bù rú rǎo shù tā ān wèi tā miǎn de zhè yàng de rén huò zhě yōu chóu tài

7 你 们 倒 不 如 饶 恕 他，安 慰 他，免 得 这 样 的 人 或 者 忧 愁 太

guò jiù bèi tūn miè le

过，就 被 吞 灭 了。

suǒ yǐ wǒ quàn nǐ men yào xiàng tā zhèng shí nǐ men de ài

8 所 以 我 劝 你 们，要 向 他 证 实 你 们 的 爱。

wèi cǐ wǒ yě céng xiě xìn gěi nǐ men yào zhī dào nǐ men jīng guò shì yàn de pǐn dé kàn

9 为 此 我 也 曾 写 信 给 你 们，要 知 道 你 们 经 过 试 验 的 品 德，看

nǐ men shì fǒu zài fán shì shàng dōu shùn cóng

你 们 是 否 在 凡 事 上 都 顺 从。

nǐ men rǎo shù shuí shén me wǒ yě rǎo shù wǒ ruò céng yǒu suǒ rǎo shù wǒ suǒ yǐ jīng

10 你 们 饶 恕 谁 什 么，我 也 饶 恕；我 若 曾 有 所 饶 恕，我 所 已 经

rǎo shù de shì zài jī dū de miàn qián wèi nǐ men rǎo shù de

饶 恕 的，是 在 基 督 的 面 前，为 你 们 饶 恕 的；

miǎn de wǒ men gěi sā dàn zhàn le pián yí yīn wǒ men bìng fēi bù xiǎo dé tā de yīn móu

11 免 得 我 们 给 撒 但 占 了 便 宜，因 我 们 并 非 不 晓 得 他 的 阴 谋。

zài zhè wǒ cóng qián wèi jī dū de fú yīn dào le tè luó yà jiè zhe zhǔ yě yǒu mén xiàng

12 再 者，我 从 前 为 基 督 的 福 音 到 了 特 罗 亚，借 着 主 也 有 门 向

wǒ kāi le

我 开 了，

nà shí méi yǒu zhǎo dào wǒ de dì xiong tí duō wǒ líng lǐ bù ān biàn cí bié nà lǐ de rén

13 那 时 没 有 找 到 我 的 弟 兄 提 多，我 灵 里 不 安，便 辞 别 那 里 的 人，

wǎng mǎ qí dùn qù le

往 马 其 顿 去 了。

gǎn xiè shén tā cháng zài jī dū lǐ zài kǎi xuán de háng liè zhōng shuài lǐng wǒ men

14 感 谢 神，祂 常 在 基 督 里，在 凯 旋 的 行 列 中 率 领 我 们，

bìng jiè zhe wǒ men zài gè chù xiǎn yáng nà yīn rèn shí jī dū ér yǒu de xiāng qì

并 借 着 我 们 在 各 处 显 扬 那 因 认 识 基 督 而 有 的 香 气；

yīn wèi wú lùn zài nà xiē zhèng zài dé jiù de rén zhōng huò shì zài nà xiē zhèng zài miè

15 因 为 无 论 在 那 些 正 在 得 救 的 人 中，或 是 在 那 些 正 在 灭

wáng de rén zhōng wǒ men dōu shì xiàn gěi shén de jī dū xīn xiāng zhī qì

亡 的 人 中，我 们 都 是 献 给 神 的 基 督 馨 香 之 气：

zài zhè děng rén jiù shì chū yú sǐ de xiāng qì jiào rén sǐ zài nà děng rén jiù shì chū yú

16 在 这 等 人，就 是 出 于 死 的 香 气 叫 人 死；在 那 等 人，就 是 出 于

shēng mìng de xiāng qì jiào rén huó duì zhè xiē shì shuí gòu zī gé

生 命 的 香 气 叫 人 活；对 这 些 事，谁 够 资 格？

wǒ men bú xiàng nà xǔ duō rén wèi lì hùn luàn shén de huà ér shì chū yú chún chéng

17 我 们 不 像 那 许 多 人，为 利 混 乱 神 的 话，而 是 出 于 纯 诚，

chū yú shén zài shén miàn qián zài jī dū lǐ jiǎng shén de huà
出于神，在神面前在基督里讲神的话。

第三章

- 1 wǒ men qǐ shì yòu kāi shǐ tuī jiàn zì jǐ ma qǐ xiàng yǒu xiē rén xū yào gěi nǐ men jiàn
我们岂是又开始推荐自己么？岂像有些人，需要给你们荐
xìn huò yóu nǐ men xiě jiàn xìn ma
信，或由你们写荐信么？
- 2 nǐ men jiù shì wǒ men de xìn xiě zài wǒ men de xīn lǐ shì zhòng rén suǒ rèn shí suǒ sòng
你们就是我们的信，写在我们的心里，是众人所认识、所诵
dú de
读的，
- 3 nǐ men xiǎn míng shì jī dū de xìn yóu wǒ men gòng zhí suǒ xiě de bú shì yòng mò nǎi shì
你们显明是基督的信，由我们供职所写的，不是用墨，乃是
yòng huó shén de líng xiě de bú shì xiě zài shí bǎn shàng nǎi shì xiě zài ròu bǎn jiù shì xīn
用活神的灵写的，不是写在石版上，乃是写在肉版，就是心
shàng
上。
- 4 wǒ men jiè zhe jī dū duì shén yǒu zhè yàng de shēn xìn
我们借着基督，对神有这样的深信。
- 5 bìng bú shì wǒ men píng zì jǐ gòu zī gé jiāng shén me gū jì zuò xiàng shì chū yú wǒ men
并不是我们凭自己够资格将什么估计作像是出于我们
zì jǐ de wǒ men zhī suǒ yǐ gòu zī gé nǎi shì chū yú shén
自己的；我们之所以够资格，乃是出于神；
- 6 tā shǐ wǒ men gòu zī gé zuò xīn yuē de zhí shì zhè xiē zhí shì bú shì shǔ yú zì jù nǎi shì
祂使我们够资格作新约的执事，这些执事不是属于字句，乃是
shǔ yú líng yīn wèi nà zì jù shā sǐ rén nà líng què jiào rén huó
属于灵，因为那字句杀死人，那灵却叫人活。
- 7 ruò nà yòng zì kè zài shí tou shàng shǔ sǐ de zhí shì shàng qiě shì dài zhe róng guāng lì
若那用字刻在石头上属死的职事，尚且是带着荣光立
de yǐ zhì yǐ sè liè zǐ sūn yīn mó xī miàn shàng jiàn jiàn fèi qù de róng guāng bù néng
的，以致以色列子孙因摩西面上渐渐废去的荣光，不能
dìng jīng kàn tā de liǎn
定睛看他的脸，
- 8 hé kuàng nà líng de zhí shì qǐ bú gèng dài zhe róng guāng
何况那灵的职事，岂不更带着荣光？
- 9 ruò dìng zuì de zhí shì yǒu róng guāng nà chēng yì de zhí shì jiù yuè fā chōng yíng zhe
若定罪的职事有荣光，那称义的职事，就越发充盈着
róng guāng le
荣光了。
- 10 nà cóng qián dé róng guāng de zài zhè yì diǎn shàng yīn zhè chāo yuè de róng guāng
那从前得荣光的，在这一点上，因这超越的荣光，

jiù suàn bù dé yǒu róng guāng
就 算 不 得 有 荣 光 ；

- 11 yīn wèi nà jiàn jiàn fèi qù de rú guǒ shì jīng guò róng guāng de zhè cháng cún de jiù gèng
因 为 那 渐 渐 废 去 的 , 如 果 是 经 过 荣 光 的 , 这 长 存 的 就 更
duō zài róng guāng lǐ le
多 在 荣 光 里 了 。

- 12 suǒ yǐ wǒ men jì yǒu zhè yàng de pàn wàng jiù dà dà fàng dǎn
所 以 , 我 们 既 有 这 样 的 盼 望 , 就 大 大 放 胆 ,

- 13 bú xiàng mó xī jiāng pà zi méng zài liǎn shàng wèi yào jiào yǐ sè liè zǐ sūn bù néng dìng
不 像 摩 西 将 帕 子 蒙 在 脸 上 , 为 要 叫 以 色 列 子 孙 , 不 能 定
jīng kàn dào nà jiàn jiàn fèi qù zhě de jié jú
睛 看 到 那 渐 渐 废 去 者 的 结 局 。

- 14 dàn tā men de xīn sī gāng yìng yīn wèi zhí dào jīn rì tā men sòng dú jiù yuē de shí hou
但 他 们 的 心 思 刚 硬 , 因 为 直 到 今 日 他 们 诵 读 旧 约 的 时 候 ,
tóng yàng de pà zi hái cún liú zhe tā men hái wèi dé qǐ shì zhè pà zi zài jī dū lǐ yǐ jīng
同 样 的 帕 子 还 存 留 着 , 他 们 还 未 得 启 示 这 帕 子 在 基 督 里 已 经
fèi qù le
废 去 了 。

- 15 shì de zhí dào jīn rì měi féng sòng dú mó xī shū de shí hou pà zi hái liú zài tā men xīn
是 的 , 直 到 今 日 , 每 逢 诵 读 摩 西 书 的 时 候 , 帕 子 还 留 在 他 们 心
shàng
上 ；

- 16 dàn tā men de xīn jǐ shí zhuǎn xiàng zhǔ pà zi jiù jǐ shí chú qù le
但 他 们 的 心 几 时 转 向 主 , 帕 子 就 几 时 除 去 了 。

- 17 ér qiě zhǔ jiù shì nà líng zhǔ de líng zài nǎ lǐ nǎ lǐ jiù yǒu zì yóu
而 且 主 就 是 那 灵 ; 主 的 灵 在 哪 里 , 哪 里 就 有 自 由 。

- 18 dàn wǒ men zhòng rén jì rán yǐ méi yǒu pà zi zhē bì de liǎn hǎo xiàng jìng zi guān kàn
但 我 们 众 人 既 然 以 没 有 帕 子 遮 蔽 的 脸 , 好 像 镜 子 观 看
bìng fǎn zhào zhǔ de róng guāng jiù jiàn jiàn biàn huà chéng wéi yǔ tā tóng yàng de xíng
并 返 照 主 的 荣 光 , 就 渐 渐 变 化 成 为 与 祂 同 样 的 形
xiàng cóng róng yào dào róng yào nǎi shì cóng zhǔ líng biàn huà chéng de
像 , 从 荣 耀 到 荣 耀 , 乃 是 从 主 灵 变 化 成 的 。

第四章

- 1 yīn cǐ wǒ men jì zhào suǒ méng de lián mǐn shòu le zhè zhí shì jiù bù sàng dǎn
因 此 , 我 们 既 照 所 蒙 的 怜 悯 , 受 了 这 职 事 , 就 不 丧 胆 ,

- 2 nǎi jiāng nà xiē kě chǐ yǐn mì de shì qì jué le bù yǐ guǐ zhà xíng shì yě bù chān hùn shén
乃 将 那 些 可 耻 隐 密 的 事 弃 绝 了 , 不 以 诡 诈 行 事 , 也 不 搀 混 神
de huà zhǐ jiāng zhēn lǐ xiǎn yáng chū lái jiè yǐ zài shén miàn qián jiāng zì jǐ jiàn yǔ
的 话 , 只 将 真 理 显 扬 出 来 , 借 以 在 神 面 前 将 自 己 荐 与
gè rén de liáng xīn
各 人 的 良 心 。

- 3 如果我们的福音真的受蒙蔽，也是蒙蔽在灭亡的人身上；
- 4 在他们里面，这世代的神弄瞎了他们这不信者的心思，叫基督荣耀之福音的光照，不照亮他们；基督本是神的像。
- 5 因为我们不是传自己，乃是传基督耶稣为主，也传自己为耶稣的缘故，作你们的奴仆。
- 6 因为那说光要从黑暗里照出来的神，已经照在我们心里，为着光照人，使人认识那显在耶稣基督面上之神的光荣。
- 7 但我们有这宝贝在瓦器里，要显明这超越的能力，是属于神，不是出于我们；
- 8 我们四面受压，却不被困住；出路绝了，却非绝无出路；
- 9 遭逼迫，却不被撇弃；打倒了，却不至灭亡；
- 10 身体上常带着耶稣的治死，使耶稣的生命也显明在我们们的身体上。
- 11 因为我们这活着的人，是常为耶稣被交于死，使耶稣的生命，也在我们这必死的肉身上显明出来。
- 12 这样，死是在我们身上发动，生命却在你们身上发动。
- 13 并且照经上所记：“我信，所以我说话”；我们既有这同

yàng xìn xīn de líng yě jiù xìn suǒ yǐ yě jiù shuō huà
样 信 心 的 灵 ， 也 就 信 ， 所 以 也 就 说 话 ，

- 14 zhī dào nà jiào zhǔ yē sū fù huó de yě bì jiào wǒ men yǔ yē sū yì tóng fù huó bìng qiě
知 道 那 叫 主 耶 稣 复 活 的 ， 也 必 叫 我 们 与 耶 稣 一 同 复 活 ， 并 且
jiào wǒ men yǔ nǐ men yì tóng zhàn zài tā miàn qián
叫 我 们 与 你 们 一 同 站 在 祂 面 前 。

- 15 yīn wèi fán shì dōu shì wèi nǐ men hǎo jiào ēn diǎn jiè zhe gèng duō de rén ér zēng duō
因 为 凡 事 都 是 为 你 们 ， 好 叫 恩 典 借 着 更 多 的 人 而 增 多 ，
shǐ gǎn xiè yáng yì yǐ zhì róng yào guī yǔ shén
使 感 谢 洋 溢 ， 以 致 荣 耀 归 与 神 。

- 16 suǒ yǐ wǒ men bú sàng dǎn fǎn ér wǒ men wài miàn de rén suī rán zài huǐ huài wǒ men
所 以 我 们 不 丧 胆 ， 反 而 我 们 外 面 的 人 虽 然 在 毁 坏 ， 我 们
lǐ miàn de rén què rì rì zài gēng xīn
里 面 的 人 却 日 日 在 更 新 。

- 17 yīn wèi wǒ men zhè duǎn zàn qīng wēi de kǔ chǔ yào jí jìn chāo yuè de wèi wǒ men
因 为 我 们 这 短 暂 轻 微 的 苦 楚 ， 要 极 尽 超 越 地 为 我 们
chéng jiù yǒng yuǎn zhòng dà de róng yào
成 就 永 远 重 大 的 荣 耀 。

- 18 wǒ men yuán bú shì gù niàn suǒ jiàn de nǎi shì gù niàn suǒ bú jiàn de yīn wèi suǒ jiàn de
我 们 原 不 是 顾 念 所 见 的 ， 乃 是 顾 念 所 不 见 的 ， 因 为 所 见 的
shì zàn shí de suǒ bú jiàn de cái shì yǒng yuǎn de
是 暂 时 的 ， 所 不 见 的 才 是 永 远 的 。

第五章

- 1 yīn wèi wǒ men zhī dào wǒ men zhè dì shàng de zhàng mù fáng wū ruò chāi huǐ le bì
因 为 我 们 知 道 ， 我 们 这 地 上 的 帐 幕 房 屋 若 拆 毁 了 ， 必
dé zháo cóng shén lái de fáng shè fēi rén shǒu suǒ zào zài zhū tiān zhī shàng yǒng yuǎn
得 着 从 神 来 的 房 舍 ， 非 人 手 所 造 ， 在 诸 天 之 上 永 远
de fáng wū
的 房 屋 。

- 2 yuán lái wǒ men què shì zài zhè zhàng mù lǐ tàn xī shēn xiǎng chuān shàng wǒ men
原 来 我 们 确 是 在 这 帐 幕 里 叹 息 ， 深 想 穿 上 我 们
cóng tiān shàng lái de zhù chù
从 天 上 来 的 住 处 ；

- 3 ruò zhēn de chuān shàng jiù bú zhì yú xiǎn wéi chì shēn le
若 真 的 穿 上 ， 就 不 至 于 显 为 赤 身 了 。

- 4 yīn wèi wǒ men zài zhè zhàng mù lǐ de rén fù zhòng tàn xī shì yīn bú yuàn tuō xià zhè
因 为 我 们 在 这 帐 幕 里 的 人 ， 负 重 叹 息 ， 是 因 不 愿 脱 下 这
gè nǎi yuàn chuān shàng nà gè hǎo jiào zhè bì sǐ de bèi shēng mìng tūn miè le
个 ， 乃 愿 穿 上 那 个 ， 好 叫 这 必 死 的 被 生 命 吞 灭 了 。

- 5 nà wèi zhè shì péi zhí wǒ men de nǎi shì shén tā yǐ jiāng nà líng cì gěi wǒ men zuò zhì
那 为 这 事 培 植 我 们 的 乃 是 神 ， 祂 已 将 那 灵 赐 给 我 们 作 质 。

- suǒ yǐ wǒ men cháng shì fàng xīn zhèn zuò bìng qiě xiǎo dé wǒ men jū jiā zài shēn nèi
6 所以我们 常 是放 心 振 作， 并且 晓得 我们 居家 在 身 内，
biàn shì lí jiā yǔ zhǔ fēn kāi
便 是离家 与主 分开；
- yīn wǒ men xíng shì wéi rén shì píng zhe xìn xīn bú shì píng zhuó yǎn jiàn
7 (因 我们 行事 为人， 是凭 着信心， 不是凭 着眼 见；)
- shì de wǒ men shì fàng xīn zhèn zuò nìng yuàn lí jiā chū dào shēn wài yǔ zhǔ tóng zài
8 是的， 我们 是放 心 振 作， 宁 愿 离家 出 到 身 外， 与主 同 在
jiā zhōng
家 中。
- suǒ yǐ wǒ men yě huái zhe xióng xīn dà zhì wú lùn shì zài jiā huò shì lí jiā dōu yào tǎo
9 所以 我们 也 怀 着 雄 心大志， 无论 是在家， 或是离家， 都 要 讨
zhǔ de xǐ yuè
主的喜悦。
- yīn wèi wǒ men zhòng rén bì yào zài jī dū de shēn pàn tái qián xiǎn lù chū lái jiào gè
10 因为 我们 众 人， 必要 在基督 的审 判台 前 显 露 出来， 叫 各
rén àn zhe běn shēn suǒ xíng de huò shàn huò è shòu dào yīng dé de bào yìng
人 按 着 本 身 所 行 的， 或 善 或 恶， 受 到 应 得 的 报 应。
- suǒ yǐ wǒ men jì xiǎo dé zhǔ de kě wèi jiù quàn fú rén dàn wǒ men xiàng shén shì xiǎn
11 所以 我们 既 晓得 主的可 畏， 就 劝 服 人， 但 我们 向 神 是 显
míng de zhǐ shì wǒ pàn wàng zài nǐ men de liáng xīn lǐ yě shì xiǎn míng de
明 的， 只是 我 盼 望 在 你 们 的 良 心 里， 也 是 显 明 的。
- wǒ men bú shì zài xiàng nǐ men tuī jiàn zì jǐ nǎi shì gěi nǐ men yí gè wèi wǒ men kuā
12 我们 不是 再 向 你 们 推 荐 自 己， 乃 是 给 你 们 一 个 为 我 们 夸
yào de jī huì hǎo jiào nǐ men duì nà píng wài mào bù píng nèi xīn kuā kǒu de rén yǒu kě
耀 的 机 会， 好 叫 你 们 对 那 凭 外 貌 不 凭 内 心 夸 口 的 人， 有 可
yìng duì de
应 对 的。
- yīn wǒ men huò shì diān kuáng nǎi shì xiàng zhe shén huò shì jǐn shǒu nǎi shì wèi zhe nǐ
13 因 我们 或 是 癫 狂， 乃 是 向 着 神； 或 是 谨 守， 乃 是 为 着 你
men
们。
- yuán lái jī dū de ài kùn pò wǒ men yīn wǒ men duàn dìng yì rén jì tì zhòng rén sǐ
14 原 来 基督 的爱 困 迫 我们， 因 我们 断 定： 一 人 既 替 众 人 死，
zhòng rén jiù dōu sǐ le
众 人 就 都 死 了；
- bìng qiě tā tì zhòng rén sǐ shì jiào nà xiē huó zhe de rén bú zài xiàng zì jǐ huó nǎi
15 并且 祂 替 众 人 死， 是 叫 那些 活 着 的 人， 不 再 向 自 己 活， 乃
xiàng nà tì tā men sǐ ér fù huó zhě huó
向 那 替 他 们 死 而 复 活 者 活。
- suǒ yǐ wǒ men cóng jīn yǐ hòu bú àn zhe ròu tǐ rèn rén le suī rán àn zhe ròu tǐ rèn guò
16 所以 我们 从 今 以后， 不 按 着 肉 体 认 人 了； 虽 然 按 着 肉 体 认 过

jī dū rú jīn què bú zài zhè yàng rèn tā le
基督，如今却不再这样认祂了。

17 yīn cǐ ruò yǒu rén zài jī dū lǐ tā jiù shì xīn zào jiù shì yǐ guò kàn na dōu biàn chéng
因此，若有人在基督里，他就是新造；旧事已过，看哪，都变成
xīn de le
新的了。

18 yí qiè dōu shì chū yú shén tā jiè zhe jī dū shǐ wǒ men yǔ tā zì jǐ hé hǎo yòu jiāng zhè
一切都是出于神，祂借着基督使我们与祂自己和好，又将这
hé hǎo de zhí shì cì gěi wǒ men
和好的职事赐给我们；

19 zhè jiù shì shén zài jī dū lǐ jiào shì rén yǔ tā zì jǐ hé hǎo bù jiāng tā men de guò fàn
这就是神在基督里，叫世人与祂自己和好，不将他们的过犯
suàn gěi tā men qiě jiāng zhè hé hǎo de huà yǔ tuō fù le wǒ men
算给他们，且将这和好的话语托付了我们。

20 suǒ yǐ wǒ men wèi jī dū zuò le dà shǐ jiù hǎo xiàng shén jiè wǒ men quàn nǐ men yí
所以我们为基督作了大使，就好像神借我们劝你们一
yàng wǒ men tì jī dū qiú nǐ men yào yǔ shén hé hǎo
样；我们替基督求你们：要与神和好。

21 shén shǐ nà bù zhī zuì de tì wǒ men chéng wéi zuì hǎo jiào wǒ men zài tā lǐ miàn chéng
神使那不知罪的，替我们成为罪，好叫我们在祂里面成
wéi shén de yì
为神的义。

第六章

1 ér qiě wǒ men jì yǔ shén tóng gōng yě jiù quàn nǐ men bù kě tú shòu tā de ēn diǎn
而且我们既与神同工，也就劝你们不可徒受祂的恩典，

2 yīn wèi tā shuō “ zài yuè nà de shí hou wǒ yīng yǔn le nǐ zài zhěng jiù de rì zi wǒ jì
因为祂说，“在悦纳的时候，我应允了你；在拯救的日子，我济
zhù le nǐ kàn na xiàn zài zhèng shì zuì kě méng yuè nà de shí hou kàn na xiàn zài
助了你。”看哪，现在正是最可蒙悦纳的时候；看哪，现在
zhèng shì zhěng jiù de rì zi
正是拯救的日子。

3 wǒ men fán shì dōu bù shǐ rén bàn diē miǎn de zhè zhí shì bèi rén tiāo ti
我们凡事都不使人绊跌，免得这职事被人挑剔，

4 fǎn dào zài gè yàng de shì shàng zài duō fāng de rěn nài shàng zài huàn nàn shàng zài
反倒在各样的事上，在多方的忍耐上、在患难上、在
pín kùn shàng zài kùn kǔ shàng
贫困上、在困苦上、

5 zài biān dǎ shàng zài jiān jìn shàng zài rǎo luàn shàng zài láo kǔ shàng zài bú shuì
在鞭打上、在监禁上、在扰乱上、在劳苦上、在不睡
shàng zài bù shí shàng
上、在不食上，

- 6 以纯洁、以知识、以恒忍、以恩慈、以圣别的灵、以无伪的爱、
yǐ chún jié yǐ zhī shí yǐ héng rěn yǐ ēn cí yǐ shèng bié de líng yǐ wú wěi de ài
- 7 以真实的话、以神的大能，借着在右在左义的兵器，
yǐ zhēn shí de huà yǐ shén de dà néng jiè zhe zài yòu zài zuǒ yì de bīng qì
- 8 借着荣耀和羞辱，借着恶名和美名，证荐自己是神的执事；
jiè zhe róng yào hé xiū rǔ jiè zhe è míng hé měi míng zhèng jiàn zì jǐ shì shén de zhí shì
似乎是迷惑人的，却是真诚的；
sì hū bù wéi rén suǒ zhī què shì rén suǒ gòng zhī de sì hū zài sǐ kàn na wǒ men què huó zhe sì hū shòu guǎn jiào què bú bèi zhì sǐ
活着；似乎受管教，却不被治死；
- 10 似乎忧愁，却常常喜乐；似乎贫穷，却叫许多人富足；似乎一无所有，却拥有万有。
sì hū yōu chóu què cháng cháng xǐ lè sì hū pín qióng què jiào xǔ duō rén fù zú sì hū yì wú suǒ yǒu què yōng yǒu wàn yǒu
- 11 哥林多人哪，我们的口向你们是张开的，我们的心是宽宏的；
gē lín duō rén na wǒ men de kǒu xiàng nǐ men shì zhāng kāi de wǒ men de xīn shì kuān hóng de
- 12 在我们里面，你们并不受限制，你们乃是限制在自己的心肠里。
zài wǒ men lǐ miàn nǐ men bìng bú shòu xiàn zhì nǐ men nǎi shì xiàn zhì zài zì jǐ de xīn cháng lǐ
- 13 但你们也要宽宏，作同样的报答，我像对孩子说的。
dàn nǐ men yě yào kuān hóng zuò tóng yàng de bào dá wǒ xiàng duì hái zǐ shuō de
- 14 你们跟不信的，不要不配地同负一轭，因为义和不法有什么合伙？
nǐ men gēn bú xìn de bú yào bú pèi de tóng fù yí è yīn wèi yì hé bù fǎ yǒu shén me hé huǒ
光对黑暗有什么交通？
guāng duì hēi àn yǒu shén me jiāo tōng
- 15 基督对彼列有什么和谐？信的同不信的有什么同分？
jī dū duì bǐ liè yǒu shén me hé xié xìn de tóng bú xìn de yǒu shén me tóng fèn
- 16 神的殿同偶像有什么一致？因为我们是活神的殿，就如神曾说，“我要在他们中间居住，在他们中间行走；我要作他们的神，他们要作我的子民。”
shén de diàn tóng ǒu xiàng yǒu shén me yí zhì yīn wèi wǒ men shì huó shén de diàn jiù rú shén céng shuō
“wǒ yào zài tā men zhōng jiān jū zhù zài tā men zhōng jiān xíng zǒu
wǒ yào zuò tā men de shén tā men yào zuò wǒ de zǐ mín”
- 17 所以，“主说，你们务要从他们中间出来，得以分别，不要沾不洁之物，我就收纳你们。”
suǒ yǐ “zhǔ shuō nǐ men wù yào cóng tā men zhōng jiān chū lái dé yǐ fēn bié bú yào zhān bù jié zhī wù
wǒ jiù shōu nà nǐ men

- “wǒ yào zuò nǐ men de fù nǐ men yào zuò wǒ de ér zi hé nǚ ér zhè shì quán néng de
18 “我要作你们的父，你们要作我的儿子和女儿。这是全能的
zhǔ shuō de
主说的。”

第七章

- suǒ yǐ qīn ài de wǒ men jì yǒu zhè xiē yīng xǔ jiù dāng jié jìng zì jǐ chú qù ròu shēn
1 所以亲爱的，我们既有这些应许，就当洁净自己，除去肉身
hé líng yí qiè de diàn wū jìng wèi shén yǐ chéng quán shèng bié
和灵一切的玷污，敬畏神，以成全圣别。
- nǐ men yào róng nà wǒ men wǒ men wèi céng kuī fù shuí wèi céng bài huài shuí wèi
2 你们要容纳我们，我们未曾亏负谁，未曾败坏谁，未
céng zhàn shuí de pián yí
曾占谁的便宜。
- wǒ shuō zhè huà bú shì wèi dìng zuì nǐ men yīn wǒ xiān qián shuō guò nǐ men shì zài wǒ
3 我说这话，不是为定罪你们，因我先前说过，你们是在我
men de xīn lǐ yǐ zhì tóng sǐ tóng huó
们的心里，以至同死同活。
- wǒ xiàng nǐ men dà dà de fàng dǎn wǒ wèi nǐ men duō duō de kuā kǒu wǒ mǎn dé ān
4 我向你们大大地放胆，我为你们多多地夸口；我满得安
wèi zài wǒ men yí qiè de huàn nàn zhōng wǒ gé wài de yáng yì xǐ lè
慰，在我们一切的患难中，我格外地洋溢喜乐。
- yuán lái wǒ men jiù shì dào le mǎ qí dùn wǒ men de ròu shēn yě bù dé ān níng fǎn ér
5 原来我们就是到了马其顿，我们的肉身也不得安宁，反而
fán shì zāo huàn nàn wài yǒu zhēng zhàn nèi yǒu jù pà
凡事遭患难，外有争战，内有惧怕。
- dàn nà ān wèi tuí sàng zhī rén de shén jiè zhe tí duō lái ān wèi le wǒ men
6 但那安慰颓丧之人的神，借着提多来，安慰了我们；
- bú dàn jiè zhe tā lái yě jiè zhe tā zài nǐ men shēn shàng suǒ dé de ān wèi ān wèi le wǒ
7 不但借着他来，也借着他在你们身上所得的安慰，安慰了我
men yīn tā bǎ nǐ men de qiè wàng nǐ men de āi tòng hé nǐ men wèi wǒ de rè xīn dōu
们，因他把你们的切望、你们的哀恸和你们为我的热心，都
gào su le wǒ men jiào wǒ gèng jiā xǐ lè
告诉了我们，叫我更加喜乐。
- wǒ suī céng xiě xìn jiào nǐ men yōu chóu wǒ bìng bú ào huǐ suī rán wǒ céng ào huǐ guò
8 我虽曾写信叫你们忧愁，我并不懊悔；虽然我曾懊悔过
yīn wǒ xiǎo dé nà xìn céng jiào nǐ men yōu chóu jǐn guǎn shì yí shí de
(因我晓得那信曾叫你们忧愁，尽管是一时的)，
- rú jīn wǒ què xǐ lè bú shì yīn nǐ men yōu chóu nǎi shì yīn nǐ men yōu chóu yǐ zhì huǐ
9 如今我却喜乐，不是因你们忧愁，乃是因你们忧愁以致悔
gǎi yīn wèi nǐ men zhào zhe shén yōu chóu jiù bú zhì yú zài rèn hé shì shàng yīn wǒ men
改，因为你们照着神忧愁，就不至于在任何事上，因我们

shòu kuī sǔn le

受 亏 损 了。

yīn wèi zhào zhe shén yōu chóu shēng chū huí gǎi yǐ zhì dé jiù shì méi yǒu hòu huǐ de

10 因 为 照 着 神 忧 愁， 生 出 悔 改 以 致 得 救， 是 没 有 后 悔 的，

dàn shì shàng de yōu chóu shì chǎn shēng sǐ wáng

但 世 上 的 忧 愁 是 产 生 死 亡。

qiě kàn zhè shì nǐ men zhào zhe shén yōu chóu zài nǐ men zhōng jiān yǐ chǎn shēng hé

11 且 看 这 事， 你 们 照 着 神 忧 愁， 在 你 们 中 间 已 产 生 何

děng de rè chéng shèn ér zì sù shèn ér fèn hèn shèn ér jù pà shèn ér qiè wàng shèn

等 的 热 诚， 甚 而 自 诉、 甚 而 愤 恨、 甚 而 惧 怕、 甚 而 切 望、 甚

ér rè xīn shèn ér zé fá zài gè fāng miàn nǐ men dōu zhèng jiàn zì jǐ zài nà jiàn shì

而 热 心、 甚 而 责 罚。 在 各 方 面， 你 们 都 证 荐 自 己 在 那 件 事

shàng shì chún jié de

上 是 纯 洁 的。

yīn cǐ wǒ suī céng xiě xìn gěi nǐ men què bú shì wèi nà kuī fù rén de yě bú shì wèi nà

12 因 此， 我 虽 曾 写 信 给 你 们， 却 不 是 为 那 亏 负 人 的， 也 不 是 为 那

shòu kuī fù de nǎi shì wèi yào zài shén miàn qián xiàng nǐ men xiǎn míng nǐ men duì wǒ

受 亏 负 的， 乃 是 为 要 在 神 面 前， 向 你 们 显 明 你 们 对 我

men de rè chéng

们 的 热 诚。

suǒ yǐ wǒ men dé le ān wèi bìng qiě zài zhè ān wèi zhī wài wǒ men yīn tí duō de xǐ lè

13 所 以 我 们 得 了 安 慰， 并 且 在 这 安 慰 之 外， 我 们 因 提 多 的 喜 乐，

jiù yuè fā gèng jiā xǐ lè yīn tā de líng cóng nǐ men zhòng rén dé le chàng kuài

就 越 发 更 加 喜 乐， 因 他 的 灵 从 你 们 众 人 得 了 畅 快。

yīn wèi wǒ ruò duì tí duō kuā jiǎng le nǐ men shén me yě bù jué de xiū kuì xiāng fǎn de

14 因 为 我 若 对 提 多 夸 奖 了 你 们 什 么， 也 不 觉 得 羞 愧。 相 反 的，

wǒ men duì nǐ men suǒ shuō de yí qiè shì zěn yàng shì zhēn shí de wǒ men zài tí duō

我 们 对 你 们 所 说 的 一 切 事， 怎 样 是 真 实 的， 我 们 在 提 多

miàn qián suǒ kuā jiǎng nǐ men de yě zěn yàng chéng le zhēn shí de

面 前 所 夸 奖 你 们 的， 也 怎 样 成 了 真 实 的。

bìng qiě tí duō xiǎng qǐ nǐ men zhòng rén de shùn cóng jiù shì zěn yàng kǒng jù zhàn jīng

15 并 且 提 多 想 起 你 们 众 人 的 顺 从， 就 是 怎 样 恐 惧 战 兢

de jiē dài tā tā de xīn cháng jiù yuè fā qīng xiàng nǐ men le

地 接 待 他， 他 的 心 肠 就 越 发 倾 向 你 们 了。

wǒ rú jīn xǐ lè néng zài fán shì shàng wèi nǐ men fàng xīn

16 我 如 今 喜 乐， 能 在 凡 事 上 为 你 们 放 心。

第八章

hái yǒu dì xiong men wǒ men bǎ shén zài mǎ qí dùn zhòng zhào huì zhōng suǒ cì de ēn

1 还 有， 弟 兄 们， 我 们 把 神 在 马 其 顿 众 召 会 中 所 赐 的 恩

diǎn gào su nǐ men

典 告 诉 你 们，

- 2 就是在患 难 中 受大试验的时候，他们 充 盈 的喜乐，和极
shēn de pín kùn huì yì chū fēng hòu de kāng kǎi
深的贫困，汇溢出 丰 厚 的 慷 慨。
- 3 我可以见 证 ，他们是按着 能 力，而且也过了 能 力，
wǒ kě yǐ jiàn zhèng tā men shì àn zhe néng lì ér qiě yě guò le néng lì
- 4 自 愿 地多 方 恳 求 ， 向 我 们 要 求 这 供 给 圣 徒 的 恩 典 和
jiāo tōng
交 通 ，
- 5 并且他们 未 照 着 我 们 所 盼 望 的，反而凭 着 神 的 旨 意，
bìng qiě tā men wèi zhào zhe wǒ men suǒ pàn wàng de fǎn ér píng zhe shén de zhǐ yì
xiān bǎ zì jǐ gěi le zhǔ yě gěi le wǒ men
先 把 自 己 给 了 主，也 给 了 我 们，
- 6 以 致 我 们 劝 提 多，他 怎 样 开 始 了，也 当 照 样 为 你 们 完
yǐ zhì wǒ men quàn tí duō tā zěn yàng kāi shǐ le yě dāng zhào yàng wèi nǐ men wán
chéng zhè ēn diǎn xiàng wán chéng qí tā de shì yí yàng
成 这 恩 典，像 完 成 其 他 的 事 一 样。
- 7 但 你 们 当 在 这 恩 典 上 也 充 盈 满 溢，像 你 们 在 凡 事
dàn nǐ men dāng zài zhè ēn diǎn shàng yě chōng yíng mǎn yì xiàng nǐ men zài fán shì
shàng zài xìn xīn zài yán yǔ zài zhī shí zài yí qiè de rè chéng bìng zài nà chū yú wǒ
上，在 信 心，在 言 语，在 知 识，在 一 切 的 热 诚，并 在 那 出 于 我
men ér zài nǐ men lǐ miàn de ài xīn shàng dōu chōng yíng mǎn yì yí yàng
们 而 在 你 们 里 面 的 爱 心 上，都 充 盈 满 溢 一 样。
- 8 我 说 这 话，不 是 命 令 你 们，乃 是 借 着 别 人 的 热 诚，也 试 验
wǒ shuō zhè huà bú shì mìng lìng nǐ men nǎi shì jiè zhe bié rén de rè chéng yě shì yàn
nǐ men ài de zhēn shí
你 们 爱 的 真 实。
- 9 你 们 知 道 我 们 主 耶 稣 基 督 的 恩 典，祂 本 来 富 足，却 为 你 们
nǐ men zhī dào wǒ men zhǔ yē sū jī dū de ēn diǎn tā běn lái fù zú què wèi nǐ men
chéng le pín qióng jiào nǐ men yīn tā de pín qióng kě yǐ chéng wéi fù zú
成 了 贫 穷，叫 你 们 因 祂 的 贫 穷，可 以 成 为 富 足。
- 10 我 在 这 事 上 提 出 意 见，因 这 是 与 你 们 有 益 的；你 们 不 但 在
wǒ zài zhè shì shàng tí chū yì jiàn yīn zhè shì yǔ nǐ men yǒu yì de nǐ men bú dàn zài
shí xíng shàng yě zài yì yuàn shàng zài yì nián qián jiù xiān kāi shǐ le
实 行 上，也 在 意 愿 上，在 一 年 前 就 先 开 始 了，
- 11 如 今 也 当 办 成 这 事，好 叫 你 们 怎 样 有 愿 作 的 热 切，也
rú jīn yě dāng bàn chéng zhè shì hǎo jiào nǐ men zěn yàng yǒu yuàn zuò de rè qiè yě
zěn yàng zhào suǒ yǒu de bàn chéng
怎 样 照 所 有 的 办 成，
- 12 因 为 人 若 热 切 愿 作，必 蒙 悦 纳，乃 是 照 他 所 有 的，不 是 照
yīn wèi rén ruò rè qiè yuàn zuò bì méng yuè nà nǎi shì zhào tā suǒ yǒu de bú shì zhào

tā suǒ wú de
他所无的。

zhè yuán bú shì yào bié rén qīng shěng nǐ men wéi nán
13 这原不是要别人轻省，你们为难，

nǎi shì yào chū yú jūn píng jiù shì yào nǐ men de fù yú jīn shí kě yǐ bǔ tā men de bù zú
14 乃是要出于均平，就是要你们的富余，今时可以补他们的不足，
wèi shǐ tā men de fù yú jiāng lái yě kě yǐ bǔ nǐ men de bù zú zhè jiù jūn píng le
为使他们的富余，将来也可以补你们的不足，这就均平了；

rú jīng shàng suǒ jì “duō shōu de méi yǒu yú shǎo shōu de yě méi yǒu quē
15 如经上所记：“多收的没有余，少收的也没有缺。”

gǎn xiè shén bǎ wǒ wèi nǐ men tóng yàng de rè chéng cì zài tí duō xīn lǐ
16 感谢神，把我为你们同样的热诚，赐在提多心里，

yīn tā gù rán jiē shòu le kěn qiú dàn zì jǐ gèng shì rè chéng zì yuàn wǎng nǐ men nà
17 因他固然接受了恳求，但自己更是热诚，自愿往你们那里去。

wǒ men hái dǎ fā yī wèi dì xiong hé tā tóng qù zhè rén zài fú yīn shàng pǔ biàn de wéi
18 我们还打发一位弟兄和他同去，这人在福音上普遍地为
zhòng zhào huì suǒ chēng zàn
众召会所称赞。

bú dàn zhè yàng tā yě bèi zhòng zhào huì xuǎn chū zài wǒ men suǒ fú shì de zhè ēn diǎn
19 不但这样，他也被众召会选出，在我们所服事的这恩典
shàng hé wǒ men tóng xíng shì wèi zhe zhǔ zì jǐ de róng yào yě shì wèi zhe wǒ men de
上，和我们同行，是为着主自己的荣耀，也是为着我们的
rè qiè
热切。

zhè jiù bì miǎn rén zài wǒ men suǒ fú shì de zhè fēng yù shàng tiāo ti wǒ men
20 这就避免人在我们所服事的这丰裕上，挑剔我们，

yīn wèi wǒ men liú xīn zuò shàn měi kě jìng de shì bú dàn zài zhǔ miàn qián yě zài rén
21 因为我们留心作善美可敬的事，不但在主面前，也在人
miàn qián
面前。

wǒ men yòu dǎ fā wǒ men de dì xiong hé tā men tóng qù zhè rén shì wǒ men zài xǔ duō
22 我们又打发我们的弟兄和他们同去，这人是我们在许多
shì shàng lǚ cì shì zhèng wéi yīn qín de xiàn zài tā yīn duì nǐ men jí qí shēn xìn jiù jí
事上，屡次试证为殷勤的，现在他因对你们极其深信，就极
qí gèng jiā yīn qín le
其更加殷勤了。

lùn dào tí duō tā shì wǒ de tóng huǒ hé wèi zhe nǐ men de tóng gōng zhì yú wǒ men de
23 论到提多，他是我的同伙和为着你们的同工；至于我们的
dì xiong men tā men shì zhòng zhào huì de shǐ tú shì jī dū de róng yào
弟兄们，他们是众召会的使徒，是基督的荣耀。

- suǒ yǐ nǐ men yào zài zhòng zhào huì miàn qián xiàng tā men xiǎn shì nǐ men ài xīn de
24 所以你们要在众召会面前，向他们显示你们爱心的
míng zhèng bìng wǒ men wèi nǐ men kuā yào de míng zhèng
明证，并我们为你们夸耀的明证。

第九章

- guān yú gòng jǐ shèng tú de shì xiě xìn gěi nǐ men yú wǒ yuán shì duō yú de
1 关于供给圣徒的事，写信给你们，于我原是多余的。
- yīn wèi wǒ zhī dào nǐ men de rè qiè jiù shì wǒ cháng duì mǎ qí dùn rén suǒ kuā yào nǐ men de shuō yà gāi yà rén zài yì nián qián jiù yù bèi hǎo le nǐ men de rè xīn biàn jī dòng le xǔ duō rén
2 因为我知道你们的热切，就是我常对马其顿人所夸耀你们的，说亚该亚人在一年前就预备好了；你们的热心便激动了许多人。
- dàn wǒ dǎ fā nà jǐ wèi dì xiong qù shǐ wǒ men zài zhè fāng miàn wèi nǐ men suǒ kuā yào de bú zhì yú luò kōng hǎo jiào nǐ men zhào wǒ suǒ shuō de yù bèi hǎo
3 但我打发那几位弟兄去，使我们在这方面为你们所夸耀的，不至于落空，好叫你们照我所说的预备好，
- miǎn de wàn yī yǒu mǎ qí dùn rén yǔ wǒ tóng qù fā xiàn nǐ men méi yǒu yù bèi hǎo jiù jiào wǒ men suǒ què xìn de méng xiū nǐ men jiù gèng bú yòng shuō le
4 免得万一有马其顿人与我同去，发现你们没有预备好，就叫我们所确信的蒙羞，你们就更不用说了。
- suǒ yǐ wǒ xiǎng bì xū quàn nà jǐ wèi dì xiong xiān dào nǐ men nà lǐ qù bǎ nǐ men xiān qián suǒ yīng xǔ de zhù fú shì qián ān pái hǎo shǐ zhè shì rú cǐ yù bèi hǎo le jiù chéng wéi shòu zhě de zhù fú ér bù chéng wéi shī zhě de tān lán
5 所以，我想必须劝那几位弟兄先到你们那里去，把你们先前所应许的祝福事前安排好，使这事如此预备好了，就成为受者的祝福，而不成成为施者的贪婪。
- hái yǒu shǎo zhòng de shǎo shōu duō zhòng de duō shōu
6 还有，少种的少收，多种的多收。
- gè rén yào zhào xīn lǐ suǒ zhuó dìng de bú yào zuò nán bú yào mián qiǎng yīn wèi shén xǐ ài lè yì shī yǔ de rén
7 各人要照心里所酌定的，不要作难，不要勉强，因为神喜爱乐意施与的人。
- shén néng shǐ gè yàng de ēn diǎn xiàng nǐ men yáng yì shǐ nǐ men zài fán shì shàng cháng cháng shí fēn chōng zú néng yáng yì chū gè yàng de shàn gōng
8 神能使各样的恩典向你们洋溢，使你们在凡事上常常十分充足，能洋溢出各样的善工。
- jiù rú jīng shàng suǒ jì “ tā fēn shī zhōu jì pín jiàn tā de yì cún dào yǒng yuǎn
9 就如经上所记：“他分施周济贫贱，他的义存到永远。”
- nà fēng fù gōng yìng zhǒng zǐ gěi sā zhǒng zhě bìng fēng fù gōng yìng liáng shí zuò shí
10 那丰富供应种子给撒种者，并丰富供应粮食作食

wù de bì gōng yìng bìng fán zēng nǐ men de zhǒng zǐ yòu zēng tiān nǐ men yì de guǒ
物的, 必供应并繁增你们的种子, 又增添你们义的果
zi
子,

11 shǐ nǐ men fán shì fù zú yǐ zhì shí fēn kāng kǎi jiù jiè zhe wǒ men duì shén shēng chū gǎn
使你们凡事富足, 以致十分慷慨, 就借着我们对神生出感
xiè
谢;

12 yīn wèi zhè fú shì de gōng yìng bú dàn bǔ zú shèng tú de quē fá yě jiè zhe xǔ duō duì
因为这服事的供应, 不但补足圣徒的缺乏, 也借着许多对
shén de gǎn xiè ér yáng yì
神的感谢而洋溢。

13 tā men yīn zhe nǐ men chéng rèn jī dū de fú yīn ér yǒu de fú cóng yǐ jí nǐ men duì tā
他们因着你们承认基督的福音而有的服从, 以及你们对他
men hé zhòng rén kāng kǎi de jiāo tōng jiù chēng xǔ zhè gòng jǐ de shì jiè yǐ róng yào
们和众人慷慨的交通, 就称许这供给的事, 借以荣耀
shén
神。

14 tā men yě yīn shén zài nǐ men shēn shàng chāo yuè de ēn diǎn qiè qiè de xiǎng niàn nǐ
他们也因神在你们身上超越的恩典, 切切地想念你
men wèi nǐ men qí qiú
们, 为你们祈求。

15 gǎn xiè shén wèi zhe tā nán yǐ xíng róng de ēn cì
感谢神, 为着祂难以形容的恩赐。

第十章

1 rán ér wǒ bǎo luó jiù shì nà rú nǐ men suǒ shuō zài nǐ men zhōng jiān jiàn miàn de shí
然而我保罗, 就是那如你们所说, 在你们中间, 见面的时
hou shì bēi bǐ de bú zài de shí hou xiàng nǐ men què shì fàng dǎn de qīn zì jiè zhe jī dū
候是卑鄙的, 不在的时候, 向你们却是放胆的, 亲自借着基督
de wēn róu yǔ hé ài quàn nǐ men
的温柔与和蔼劝你们,

2 wǒ shèn zhì qiú nǐ men bú yào jiào wǒ tóng zài de shí hou yīn zì xìn ér fàng dǎn wǒ píng
我甚至求你们不要叫我同在的时候, 因自信而放胆, 我凭
zhè zì xìn rèn wéi wǒ gāi yǒng gǎn duì fu nà xiē rèn wéi wǒ men shì zhào zhe ròu tǐ xíng
这自信认为, 我该勇敢对付那些认为我们是照着肉体行
shì de rén
事的人。

3 yīn wèi wǒ men suī rán zài ròu tǐ zhōng xíng shì què bú zhào zhe ròu tǐ zhēng zhàn
因为我们虽然在肉体中行事, 却不照着肉体争战。

4 wǒ men zhēng zhàn de bīng qì běn bú shì shǔ ròu tǐ de nǎi shì zài shén miàn qián yǒu
我们争战的兵器, 本不是属肉体的, 乃是在神面前有

néng lì kě yǐ gōng dǎo jiān gù de yíng lěi
能力,可以攻倒坚固的营垒,

5 jiāng lǐ lùn hé gè yàng zǔ dǎng rén rèn shí shén ér lì qǐ de gāo zhài dōu gōng dǎo le
将理论和各样阻挡人认识神而立起的高寨,都攻倒了,
yòu jiāng gè yàng de sī xiǎng lǚ lái shǐ tā shùn cóng jī dū
又将各样的思想掳来,使它顺从基督,

6 bìng qiě wǒ men yǐ jīng yù bèi hǎo le děng nǐ men wán quán shùn cóng de shí hou yào
并且我们已经预备好了,等你们完全顺从的时候,要
zé fá yí qiè de bú shùn cóng
责罚一切的不顺从。

7 nǐ men shì àn wài biǎo kàn shì qíng ruò yǒu rén zì xìn shì shǔ jī dū de guān yú tā zì jǐ
你们是按外表看事情。若有人自信是属基督的,关于他自己,
tā yào zài xiǎng xiǎng tā shì zěn yàng shǔ jī dū wǒ men yě zěn yàng shì
他要再想想,他是怎样属基督,我们也怎样是。

8 zhǔ cì gěi wǒ men de quán bǐng shì wèi jiàn zào bìng bú shì wèi chāi huǐ nǐ men wǒ jí
主赐给我们的权柄,是为建造,并不是为拆毁你们,我即
shǐ wèi zhè quán bǐng shāo wēi guò duō de kuā kǒu yě bú zhì yú cán kuì
使为这权柄稍微过多的夸口,也不至于惭愧。

9 wǒ shuō zhè huà wèi miǎn wǒ xiàng shì xiě xìn wēi hè nǐ men
我说这话,为免我像是写信威吓你们。

10 yīn wèi yǒu rén shuō tā de xìn yòu chén zhòng yòu qiáng yìng tā qīn shēn de tóng zài
因为有人说,他的信又沉重,又强硬,他亲身的同在
què shì ruǎn ruò yán yǔ yòu shì kě bǐ
却是软弱,言语又是可鄙。

11 zhè děng rén dāng xiǎng wǒ men bú zài de shí hou xìn shàng de yán yǔ zěn yàng tóng
这等人当想,我们不在的时候,信上的言语怎样,同
zài de shí hou xíng shì yě bì zěn yàng
在的时候,行事也必怎样。

12 yīn wèi wǒ men bù gǎn jiāng zì jǐ hé nà xiē zì jiàn de rén tóng liè xiāng bǐ tā men ná
因为我们不敢将自己,和那些自荐的人同列相比,他们拿
zì jǐ dù liáng zì jǐ ná zì jǐ bǐ jiào zì jǐ nǎi shì bù tōng dá de
自己度量自己,拿自己比较自己,乃是不通达的。

13 wǒ men què bú yào guò le dù liáng kuā kǒu zhǐ yào zhào dù liáng de shén suǒ fēn gěi wǒ
我们却不要过了度量夸口,只要照度量的神所分给我
men chǐ dù de dù liáng kuā kǒu zhè dù liáng shèn zhì yuǎn dá nǐ men
们尺度的度量夸口,这度量甚至远达你们。

14 wǒ men bìng fēi guò dù shēn zhǎn zì jǐ hǎo xiàng dá bú dào nǐ men yīn wèi zài jī dū de
我们并非过度伸展自己,好像达不到你们,因为在基督的
fú yīn shàng wǒ men shì zuì xiān lái de shèn zhì yuǎn jí nǐ men
福音上,我们是最先来的,甚至远及你们。

15 wǒ men bù píng bié rén de láo lù guò dù kuā kǒu dàn pàn wàng suí zhe nǐ men xìn xīn de
我们不凭别人的劳碌过度夸口,但盼望随着你们信心的

- zēng zhǎng zhào zhe wǒ men de chǐ dù yīn zhe nǐ men dé yǐ fēng shèng de kuò dà
增 长，照着我们的尺度，因着你们得以丰盛的扩大，
- jiāng fú yīn chuán dào nǐ men yǐ wài de dì fāng bìng bú shì zài bié rén de chǐ dù zhī nèi
16 将福音传到你们以外的地方，并不是在别人的尺度之内，
píng xiàn chéng de shì kuā kǒu
凭现成的事夸口。
- dàn kuā kǒu de dāng zài zhǔ lǐ kuā kǒu
17 但夸口的当在主里夸口，
- yīn wèi méng chēng xǔ de bú shì zì jǐ tuī jiàn de nǎi shì zhǔ suǒ tuī jiàn de
18 因为蒙称许的，不是自己推荐的，乃是主所推荐的。

第十一章

- wǒ yuàn nǐ men róng rěn wǒ yì diǎn yú wàng qí shí nǐ men què shì róng rěn wǒ de
1 我愿你们容忍我一点愚妄，其实你们确是容忍我的。
- wǒ yǐ shén de dù jì dù jì nǐ men yīn wèi wǒ céng bǎ nǐ men xǔ pèi yí gè zhàng fu
2 我以神的妒忌，妒忌你们，因为我曾把你们许配一个丈夫，
yào jiāng yí gè zhēn jié de tóng nǚ xiàn gěi jī dū
要将一个贞洁的童女献给基督。
- wǒ zhǐ pà nǐ men de xīn sī huò bèi bài huài shī qù nà xiàng zhe jī dū de dān chún hé
3 我只怕你们的心思或被败坏，失去那向着基督的单纯和
chún jié jiù xiàng shé yòng guǐ zhà yòu piàn le xià wá yí yàng
纯洁，就像蛇用诡诈诱骗了夏娃一样。
- jiǎ ruò yǒu rén lái chuán lìng yí wèi yē sū bú shì wǒ men suǒ chuán guò de huò zhě nǐ
4 假若有人来，传另一位耶稣，不是我们所传过的，或者你
men jiē shòu le yí gè bù tóng de líng bú shì nǐ men suǒ jiē shòu guò de huò zhě jiē shòu
们接受了一个不同的灵，不是你们所接受过的，或者接受
le yí gè bù tóng de fú yīn bú shì nǐ men suǒ jiē shòu guò de nǐ men hái hǎo hǎo de róng
了一个不同的福音，不是你们所接受过的，你们还好好地容
rěn tā
忍他！
- dàn wǒ rèn wéi zì jǐ yì diǎn méi yǒu gǎn bú shàng nà xiē chāo jí de shǐ tú
5 但我认为，自己一点没有赶不上那些超级的使徒。
- wǒ jí shǐ zài yán yǔ shàng shì cháng rén zài zhī shí shàng què bù rán qí shí wǒ men zài
6 我即使在言语上是常人，在知识上却不然；其实我们在
fán shì shàng zài gè fāng miàn dōu yǐ jīng xiàng nǐ men xiǎn míng le
凡事上，在各方面，都已经向你们显明了。
- wǒ yīn wèi bái bái chuán shén de fú yīn gěi nǐ men jiù bēi qū zì jǐ wèi jiào nǐ men shēng
7 我因为白白传神的福音给你们，就卑屈自己，为叫你们升
gāo zhè shì wǒ fàn le zuì ma
高，这是我犯了罪么？
- wǒ bō duó le bié de zhào huì qǔ le gōng jià wèi zhe fú shì nǐ men
8 我剥夺了别的召会，取了工价，为着服事你们。

- wǒ zài nǐ men nà lǐ quē fá de shí hou bìng méi yǒu lèi zhe nǐ men yí gè rén yīn wǒ suǒ
9 我在你们那里缺乏的时候，并没有累着你们一个人，因我所
quē fá de nà cóng mǎ qí dùn lái de dì xiong men dōu bǔ zú le wǒ xiàng lái fán shì zì
缺乏的，那从马其顿来的弟兄们都补足了。我向来自事自
shǒu bú lèi zhe nǐ men jiāng lái yě bì zì shǒu
守，不累着你们，将来也必自守。
- jī dū de zhēn shí zài wǒ lǐ miàn zhè kuā kǒu zài yà gāi yà yí dài shì bú huì zài wǒ shēn
10 基督的实在我里面，这夸口在亚该亚一带，是不会在我身
shàng bèi dǔ zhù de
上被堵住的。
- wèi shén me shì yīn wǒ bú ài nǐ men ma shén xiǎo dé
11 为什么？是因我不爱你们么？神晓得。
- wǒ xiàn zài suǒ zuò de jiāng lái hái yào zuò wèi yào duàn jué nà xiē yào dé jī huì zhě de
12 我现在所作的，将来还要作，为要断绝那些要得机会者的
jī huì shǐ tā men zài suǒ kuā de shì shàng gěi rén kàn chū yě bú guò yǔ wǒ men yí yàng
机会，使他们在所夸的事上，给人看出也不过与我们一样。
- nà děng rén shì jiǎ shǐ tú shì guǐ zhà de gōng rén zhuāng zuò jī dū de shǐ tú
13 那等人是假使徒，是诡诈的工人，装作基督的使徒。
- zhè bìng bù xī qí yīn wèi sā dàn zì jǐ yě zhuāng zuò guāng de shǐ zhě
14 这并不希奇，因为撒但自己也装作光的使者。
- suǒ yǐ tā de chāi yì ruò yě zhuāng zuò yì de chāi yì bìng bú suàn dà shì tā men de jié
15 所以他的差役若也装作义的差役，并不算大事，他们的结
jú bì rán zhào zhe tā men suǒ zuò de
局，必然照着他们所作的。
- wǒ zài shuō rén bù kě bǎ wǒ kàn zuò yú wàng de zòng rán rú cǐ yě yào bǎ wǒ dàng zuò
16 我再说，人不可把我看作愚妄的；纵然如此，也要把我当作
yú wàng rén jiē nà jiào wǒ yě kě yǐ lüè lüè kuā kǒu
愚妄人接纳，叫我也可以略略夸口。
- wǒ suǒ shuō de bú shì zhào zhe zhǔ shuō de nǎi xiàng zài yú wàng zhōng yīn zì xìn ér
17 我所说的，不是照着主说的，乃像在愚妄中，因自信而
zhè yàng kuā kǒu
这样夸口。
- jì yǒu hǎo xiē rén zhào zhe ròu tǐ kuā kǒu wǒ yě yào kuā kǒu
18 既有好些人照着肉体夸口，我也要夸口，
- yīn nǐ men shì jīng míng rén xǐ huān róng rěn yú wàng rén
19 因你们是精明人，喜欢容忍愚妄人。
- ruò yǒu rén qiǎng zhì nǐ men zuò nú lì ruò yǒu rén qīn tūn nǐ men ruò yǒu rén lǔ lüè nǐ
20 若有人强制你们作奴隶，若有人侵吞你们，若有人掳掠你
men ruò yǒu rén gāo jǔ zì jǐ ruò yǒu rén dǎ nǐ men de liǎn nǐ men dū huì róng rěn
们，若有人高举自己，若有人打你们的脸，你们都会容忍！
- wǒ zì jiàn de shuō wǒ men cóng qián tài ruǎn ruò le rán ér wǒ yú wàng de shuō rén
21 我自贱地说，我们从前太软弱了！然而，我愚妄地说，人

zài hé shì shàng yǒng gǎn wǒ yě yǒng gǎn
在何事上勇敢，我也勇敢。

tā men shì xī bó lái rén ma wǒ yě shì tā men shì yǐ sè liè rén ma wǒ yě shì tā men
22 他们是希伯来人么？我也是。他们是以色列人么？我也是。他们
shì yà bó lā hǎn de hòu yì ma wǒ yě shì
是亚伯拉罕的后裔么？我也是。

tā men shì jī dū de zhí shì ma wǒ fēng kuáng de shuō wǒ gèng shì lùn láo kǔ shì gèng
23 他们是基督的执事么？我疯狂地说，我更是！论劳苦，是更
duō de lùn xià jiān shì gèng duō de lùn biān dǎ shì guò zhòng de lùn mào sǐ shì lǚ
多的；论下监，是更多的；论鞭打，是过重的；论冒死，是屡
cì yǒu de
次有的。

wǒ gěi yóu tài rén biān dǎ wǔ cì měi cì sì shí jiǎn qù yí xià
24 我给犹太人鞭打五次，每次四十，减去一下；

gěi gùn dǎ le sān cì gěi shí tou dǎ le yí cì yù zhe chuán huài sān cì zài shēn hǎi lǐ
25 给棍打了三次，给石头打了一次，遇着船坏三次，在深海里
guò le yí zhòu yí yè
过了一昼一夜；

lǚ cì xíng yuǎn lù zāo jiāng hé de wēi xiǎn dào zéi de wēi xiǎn tóng zú de wēi xiǎn wài
26 屡次行远路，遭江河的危险、盗贼的危险、同族的危险、外
bāng rén de wēi xiǎn chéng lǐ de wēi xiǎn kuàng yě de wēi xiǎn hǎi zhōng de wēi xiǎn
邦人的危险、城里的危险、旷野的危险、海中的危险、
jiǎ dì xiong zhōng de wēi xiǎn
假弟兄中的危险；

láo lù xīn kǔ lùn jǐng xǐng shì duō cì de lùn jī kě lùn bù shí shì duō cì de lùn hán
27 劳碌辛苦，论儆醒，是多次的；论饥渴、论不食，是多次的；论寒
lěng hé chì shēn —
冷和赤身——

chú le méi yǒu tí qǐ de shì hái yǒu wèi zhòng zhào huì de guà lǜ tiān tiān yā zài wǒ
28 除了没有提起的事，还有为众召会的挂虑，天天压在我
shēn shàng
身上。

yǒu shuí ruǎn ruò wǒ bù ruǎn ruò yǒu shuí bàn diē wǒ bù jiāo jí
29 有谁软弱，我不软弱？有谁绊跌，我不焦急？

wǒ ruò bì xū kuā kǒu jiù yào kuā wǒ ruǎn ruò de shì
30 我若必须夸口，就要夸我软弱的事。

zhǔ yē sū de shén yǔ fù jiù shì nà dāng shòu sòng zàn zhí dào yǒng yuǎn de zhī dào wǒ
31 主耶稣的神与父，就是那当受颂赞直到永远的，知道我
bù shuō huǎng
不说谎。

zài dà mǎ sè yà lǐ dá wáng shǒu xià de tí dū bǎ shǒu dà mǎ sè rén de chéng yào zhuō
32 在大马色，亚哩达王手下的提督，把守大马色人的城，要捉

ná wǒ
拿我，

- 33 我就从窗户中，在筐子里给人从城墙上缒下去，
táo tuō le tā de shǒu
逃脱了他的手。

第十二章

- 1 kuā kǒu gù rán wú yì dàn wǒ shì bù dé yǐ de wǒ yào lái shuō zhǔ de yì xiàng hé qǐ shì
夸口固然无益，但我是不得已的。我要来说主的异象和启示。
- 2 wǒ rèn dé yí gè zài jī dū lǐ de rén shí sì nián qián zhè yàng de yí wèi bèi tí zhí dào
我认得一个在基督里的人，十四年前，这样的一位被提，直到
dì sān céng tiān lǐ huò zài shēn nèi wǒ bù xiǎo dé huò zài shēn wài wǒ yě bù xiǎo
第三层天里，（或在身内，我不晓得，或在身外，我也不晓
dé zhǐ yǒu shén xiǎo dé
得，只有神晓得。）
- 3 bìng qiě wǒ rèn dé zhè yàng yí gè rén huò zài shēn nèi huò zài shēn wài wǒ dōu bù xiǎo
并且我认得这样一个人，（或在身内，或在身外，我都不晓
dé zhǐ yǒu shén xiǎo dé
得，只有神晓得，）
- 4 tā bèi tí jìn lè yuán lǐ tīng jiàn bù néng yán chuán de huà yǔ shì rén bù kě shuō de
他被提进乐园里，听见不能言传的话语，是人不可说的。
- 5 wèi zhè yàng de yí wèi wǒ yào kuā kǒu dàn shì wèi wǒ zì jǐ chú le wǒ de ruǎn ruò yǐ
为这样的一位，我要夸口，但是为我自己，除了我的软弱以
wài wǒ bìng bù kuā kǒu
外，我并不夸口。
- 6 wǒ jí shǐ yuàn yì kuā kǒu yě bú shì yú wàng yīn wèi wǒ bì shuō zhēn huà zhǐ shì wǒ xī
我即使愿意夸口，也不是愚妄，因为我必说真话，只是我惜
kǒu bù shuō kǒng pà yǒu rén píng gū wǒ guò yú tā zài wǒ shēn shàng suǒ kàn jiàn de huò
口不说，恐怕有人评估我，过于他在我身上所看见的，或
cóng wǒ suǒ tīng jiàn de
从我所听见的。
- 7 yòu kǒng pà wǒ yīn suǒ dé qǐ shì de chāo yuè jiù guò yú gāo tái zì jǐ suǒ yǐ yǒu yì gēn
又恐怕我因所得启示的超越，就过于高抬自己，所以有一根
cì jiù shì sā dàn de shí zhě jiā zài wǒ de ròu tǐ shàng wèi yào gōng jī wǒ miǎn de wǒ
刺，就是撒但的使者，加在我的肉体上，为要攻击我，免得我
guò yú gāo tái zì jǐ
过于高抬自己。
- 8 wèi zhè shì wǒ sān cì qiú guò zhǔ jiào zhè cì lí kāi wǒ
为这事，我三次求过主，叫这刺离开我。
- 9 tā duì wǒ shuō wǒ de ēn diǎn gòu nǐ yòng de yīn wèi wǒ de néng lì shì zài rén de ruǎn
祂对我说，我的恩典够你用的，因为我的能力，是在人的软

ruò shàng xiǎn dé wán quán suǒ yǐ wǒ jí qí xǐ huān kuā wǒ de ruǎn ruò hǎo jiào jī dū
弱 上 显 得 完 全 。 所 以 我 极 其 喜 欢 夸 我 的 软 弱 ， 好 叫 基 督
de néng lì fù bì wǒ
的 能 力 覆 庇 我。

- 10 yīn cǐ wǒ wèi jī dū de yuán gù jiù yǐ ruǎn ruò líng rǔ pín kùn bī pò kùn kǔ wéi kě
因 此 ， 我 为 基 督 的 缘 故 ， 就 以 软 弱 、 凌 辱 、 贫 困 、 逼 迫 、 困 苦 为 可
xǐ yuè de yīn wǒ shén me shí hou ruǎn ruò shén me shí hou jiù yǒu néng lì le
喜 悦 的 ， 因 我 什 么 时 候 软 弱 ， 什 么 时 候 就 有 能 力 了。

- 11 wǒ chéng le yú wàng rén shì nǐ men qiǎng bī wǒ de wǒ běn gāi wéi nǐ men suǒ tuī jiàn
我 成 了 愚 妄 人 ， 是 你 们 强 逼 我 的 。 我 本 该 为 你 们 所 推 荐 ，
yīn wèi wǒ jí shǐ suàn bù liǎo shén me yě méi yǒu yì diǎn gǎn bú shàng nà xiē chāo jí de
因 为 我 即 使 算 不 了 什 么 ， 也 没 有 一 点 赶 不 上 那 些 超 级 的
shǐ tú
使 徒 。

- 12 wǒ shǐ tú de jì hào què yǐ zài nǐ men zhōng jiān yǐ quán bān de rěn nài jiè zhe shén
我 使 徒 的 记 号 ， 确 已 在 你 们 中 间 ， 以 全 般 的 忍 耐 ， 借 着 神
jì qí shì hé yì néng wán quán xiǎn chū lái le
迹 、 奇 事 和 异 能 ， 完 全 显 出 来 了 。

- 13 yīn wèi chú le wǒ zì jǐ bú lèi zhe nǐ men yǐ wài nǐ men hái yǒu shén me shì bù jí qí yú
因 为 除 了 我 自 己 不 累 着 你 们 以 外 ， 你 们 还 有 什 么 事 不 及 其 余
de zhào huì zhè bù gōng zhī chù nǐ men ráo shù wǒ ba
的 召 会 ？ 这 不 公 之 处 ， 你 们 饶 恕 我 吧 ！

- 14 kàn na zhè shì wǒ dì sān cì yù bèi hǎo yào dào nǐ men nà lǐ qù yě bì bú lèi zhe nǐ
看 哪 ， 这 是 我 第 三 次 预 备 好 ， 要 到 你 们 那 里 去 ， 也 必 不 累 着 你
men yīn wǒ suǒ xún qiú de bú shì nǐ men de dōng xī nǎi shì nǐ men zì jǐ yīn wèi ér nǚ
们 ， 因 我 所 寻 求 的 不 是 你 们 的 东 西 ， 乃 是 你 们 自 己 。 因 为 儿 女
bù gāi wèi fù mǔ jī xù fù mǔ nǎi gāi wèi ér nǚ jī xù
不 该 为 父 母 积 蓄 ， 父 母 乃 该 为 儿 女 积 蓄 。

- 15 wǒ jí qí xǐ huān wèi nǐ men huā fèi bìng wán quán huā shàng zì jǐ nán dào wǒ yuè fā
我 极 其 喜 欢 为 你 们 花 费 ， 并 完 全 花 上 自 己 。 难 道 我 越 发
ài nǐ men jiù yuè fā shǎo dé nǐ men de ài ma
爱 你 们 ， 就 越 发 少 得 你 们 的 爱 么 ？

- 16 bà le wǒ bìng méi yǒu jiā gěi nǐ men dàn zi nǐ men què yǒu rén shuō wǒ shì jiǎo huá
罢 了 ！ 我 并 没 有 加 给 你 们 担 子 ， 你 们 却 有 人 说 ， 我 是 狡 猾
guǐ zhà yòng guǐ jì láo lóng nǐ men
诡 诈 ， 用 诡 计 牢 笼 你 们 。

- 17 wǒ suǒ chāi dào nǐ men nà lǐ qù de rén wǒ jiè zhe qí zhōng yí gè zhàn guò nǐ men de
我 所 差 到 你 们 那 里 去 的 人 ， 我 借 着 其 中 一 个 占 过 你 们 的
pián yí ma
便 宜 么 ？

- 18 wǒ quàn le tí duō yòu chāi le nà wèi dì xiong tóng qù tí duō zhàn guò nǐ men de pián
我 劝 了 提 多 ， 又 差 了 那 位 弟 兄 同 去 。 提 多 占 过 你 们 的 便

yí ma wǒ men xíng shì bú shì zài tóng yī de líng lǐ ma bú shì zài tóng yī de jiǎo zōng
宜么？我们行事，不是在同一的灵里么？不是在同一的脚踪
lǐ ma
里么？

19 nǐ men yí xiàng yǐ wéi wǒ men shì xiàng nǐ men fēn sù wǒ men nǎi shì zài jī dū lǐ dāng
你们一向以为我们是向你们分诉，我们乃是在基督里当
zhe shén miàn qián shuō huà qīn ài de yí qiè de shì dōu shì wèi jiàn zào nǐ men
着神面前说话。亲爱的，一切的事都是为建造你们。

20 wǒ pà wǒ lái de shí hou huò xǔ jiàn dào nǐ men bù hé wǒ suǒ xiǎng yào de nǐ men jiàn
我怕我来的时候，或许见到你们不合我所想要的，你们见
dào wǒ yě bù hé nǐ men suǒ xiǎng yào de yòu pà yǒu zhēng jìng jí dù nǎo nù sī tú
到我也不合你们所想要的；又怕有争竞、嫉妒、恼怒、私图
hào zhēng fěi bàng chán yán zì gāo zì dà hùn luàn de shì
好争、诽谤、谗言、自高自大、混乱的事；

21 qiè pà wǒ zài lái de shí hou wǒ de shén zài nǐ men miàn qián bēi qū wǒ wǒ hái yào wèi nà
且怕我再来的时候，我的神在你们面前卑屈我，我还要为那
xǔ duō cóng qián fàn zuì hái méi yǒu huí gǎi tā men suǒ xíng wū huì yín luàn xié dàng zhī
许多从前犯罪，还没有悔改他们所行污秽淫乱邪荡之
shì de rén āi tòng
事的人哀恸。

第十三章

1 zhè shì wǒ dì sān cì yào dào nǐ men nà lǐ qù píng liǎng sān gè jiàn zhèng rén de kǒu jù
这是我第三次要到你们那里去，凭两三个见证人的口，句
jù dōu yào dìng zhǔn
句都要定准。

2 wǒ cóng qián shuō guò xiàn jīn bú zài de shí hou shì xiān yòu duì nà xiē cóng qián fàn le
我从前说过，现今不在的时候，事先又对那些从前犯了
zuì de hé suǒ yǒu qí yú de rén shuō zhèng rú wǒ dì èr cì tóng zài de shí hou suǒ shuō
罪的，和所有其余的人说，正如我第二次同在的时候所说
de wǒ ruò zài lái bì bù kuān róng
的；我若再来，必不宽容，

3 yīn wèi nǐ men xún qiú jī dū zài wǒ lǐ miàn shuō huà de píng zhèng jī dū xiàng zhe nǐ
因为你们寻求基督在我里面说话的凭证。基督向着你
men bú shì ruǎn ruò de zài nǐ men lǐ miàn nǎi shì yǒu dà néng de
们不是软弱的，在你们里面乃是有大能的。

4 tā gù rán yóu yú ruǎn ruò bèi dìng shí zì jià què yóu yú shén de dà néng réng rán huó zhe
祂固然由于软弱被钉十字架，却由于神的大能仍然活着。
wǒ men zài tā lǐ miàn yě shì ruǎn ruò dàn yóu yú shén xiàng zhe nǐ men de dà néng bì
我们在祂里面也是软弱，但由于神向着你们的大能，必
yǔ tā tóng huó
与祂同活。

nǐ men yào shì yàn zì jǐ shì fǒu zài xìn yǎng zhōng nǐ men yào yàn zhèng zì jǐ qǐ bù
5 你们要试验自己是否在信仰中；你们要验证自己。岂不
zhī nǐ men yǒu yē sū jī dū zài nǐ men lǐ miàn ma chú fēi nǐ men shì jīng bù qǐ shì yàn
知你们有耶稣基督在你们里面么？除非你们是经不起试验
de
的。

wǒ què pàn wàng nǐ men xiǎo dé wǒ men bú shì jīng bù qǐ shì yàn de
6 我却盼望你们晓得，我们不是经不起试验的。

wǒ men qiú shén jiào nǐ men yí jiàn è shì dōu bú zuò zhè bú shì yào xiǎn míng wǒ men
7 我们求神，叫你们一件恶事都不作。这不是要显明我们
shì jīng dé qǐ shì yàn de nǎi shì yào nǐ men xíng shàn ràng wǒ men jiù xiàng shì jīng bù
是经得起试验的，乃是要你们行善，让我们就像是经不
qǐ shì yàn de ba
起试验的吧！

yīn wèi wǒ men bù néng zuò rèn hé shì dí dǎng zhēn lǐ zhǐ néng yōng hù zhēn lǐ
8 因为我们不能作任何事抵挡真理，只能拥护真理。

wú lùn hé shí wǒ men ruǎn ruò nǐ men yǒu néng lì wǒ men jiù xǐ lè le wǒ men hái qí
9 无论何时我们软弱，你们有能力，我们就喜乐了；我们还祈
qiú yí jiàn shì jiù shì nǐ men bèi chéng quán
求一件事，就是你们被成全。

suǒ yǐ wǒ bú zài de shí hou xiě zhè xiē shì hǎo jiào wǒ tóng zài de shí hou bú bì zhào
10 所以我不在的时候，写这些事，好叫我同在的时候，不必照
zhe zhǔ suǒ cì gěi wǒ de quán bǐng yán lì de dài nǐ men zhè quán bǐng shì wèi zhe jiàn
着主所赐给我的权柄，严厉地待你们；这权柄是为着建
zào rén bìng bú shì wèi zhe chāi huǐ rén
造人，并不是为着拆毁人。

mò liǎo dì xiong men yào xǐ lè yào bèi chéng quán yào shòu ān wèi yào sī niàn
11 末了，弟兄们，要喜乐，要被成全，要受安慰，要思念
xiāng tóng de shì yào hé mù rú cǐ nà ài yǔ hé píng de shén bì yǔ nǐ men tóng zài
相同的事，要和睦，如此那爱与和平的神，必与你们同在。

nǐ men yào yòng shèng bié de qīn zuǐ bǐ cǐ wèn ān
12 你们要用圣别的亲嘴彼此问安。

zhòng shèng tú dōu wèn nǐ men ān
13 众圣徒都问你们安。

yuàn zhǔ yē sū jī dū de ēn shén de ài shèng líng de jiāo tōng yǔ nǐ men zhòng rén tóng
14 愿主耶稣基督的恩，神的爱，圣灵的交通，与你们众人同
zài
在。